

# 狄蜜特的悲歌

## ——法國農業危機

洪瑞閔

狄蜜特 (Demeter) 是希臘神話中掌管農業與穀物的女神。

「Labourage et pâturage sont les deux mamelles dont la France est alimentée et les vrais mines et trésors du Pérou.」

——Maximilien de Béthune, duc de Sully

「耕作與放牧是養育法蘭西的兩個乳房，是真正的寶庫與財富。」

——馬克西米連·德·貝蒂訥，  
第一代敘利公爵

### 序曲：衝突與示威

每年二月底在巴黎舉行的法國國際農業沙龍 (Le Salon international de l'agriculture) 是法國農業界的年度盛事，這個自1964年創始的農業展覽除了向歐洲其他國家展現法國的農業成果，同時更是法國農業界與社會大眾交流的場合，因此這個已有54年歷史的展覽，一直以來都是法國媒體的焦點與政治人物必定造訪之處，自戴高樂總統起，歷任總統幾乎都曾在任內造訪或是擔任開幕貴賓，主要的法國政治人物無論是總理、相關部會首長、各政黨人物幾乎都會把握機會藉機走入「人群」，傾聽民意，藉以提高支持度。

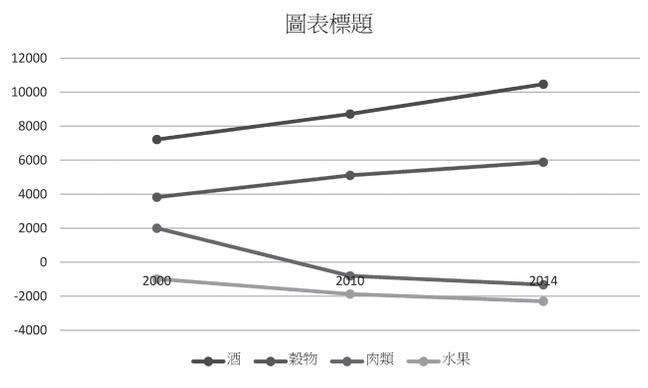
然而，今年的展場內外比起往年氣氛卻是

大不相同，在展場內，許多參展業者身穿有著標語「我是畜牧業者，我死了」(Je suis éleveur, je meurs) 的T恤來表達畜牧業無法生存的困境，同時，執政黨社會黨的政治人物，從總統歐蘭德 (François Hollande)、總理瓦爾斯 (Manuel Valls) 到農業部長勒福爾 (Stéphane Le Foll) 的造訪，都引起了大量的噓聲甚至是言語的羞辱。在展場外，法國農民進行了一場又一場的激烈抗爭，法國重要的農產區域如布列塔尼 (Bretagne)、孚日 (Vosges) 都有封鎖重要幹道癱瘓交通的抗議活動。

不論是在歐洲或是在世界上，法國都稱得上是農業大國，根據歐洲統計局 (Eurostat)，法國擁有15%的歐洲農業用地，是世界第二大酒產品生產國，第五大牛奶生產國，因此農業可說是法國認同的一部分。然而，今天的法國農業面臨了什麼樣的危機而使得農民們不得不走上街頭甚至是採取激烈手段抗爭呢？

### 美麗外表下的隱憂

的確，法國整體農業每年仍有著近百億歐元的盈餘，然而如同圖一所呈現，這都是靠葡萄酒與穀物等產業在支撐。實際上，法國農業依賴高度補貼，至2005年為止，補助津貼占了97%的農業收入，歐盟的共同農業政策 (Politique agricole commune) 每年補貼100億歐元在法國農業部門，特別是乳品業與養牛業。<sup>1</sup>



圖一：法國農業相關產業收入趨勢圖（單位：10億歐元）<sup>2</sup>

此外，我們也可以從各種數字統計看出法國農業的處境艱困，無論是農場數量降低（從2000年70萬戶到2010年的51萬5千戶）、牲畜數量減少（從2000年2030萬頭到2010年1950萬頭）<sup>3</sup>、價格崩跌（自1960年以來，法國農作物產量雖然提高了兩倍但價格卻只剩一半）<sup>4</sup>、生產成本不斷提高（20年來提升了56%）<sup>5</sup>，無利可圖使得畜牧業者債台高築，三分之一的養豬業從業人員負債<sup>6</sup>，同時還有三分之一的人經營其他副業以維持生活。我們也觀察到一個貧富差距越來越大的農業結構，前四分之一高收入的農夫收入一年可達35700歐元，但後四分之一的低收入農夫卻只有9600歐元的年收入，甚至有16%的農夫生活在貧窮線底下，也就是每月收入不足1000歐元。<sup>7</sup>

因此，法國農業正在萎縮當中，現今只佔法國GDP的3.5%與5.5%的就業人口<sup>8</sup>，世界市場的佔有率也在下降（從2000年的7%到2014的4.7%）。<sup>9</sup>年輕人多半不願從事農業活動，農業從業人口也不斷地老化。

### 三種角度的問題

然而，究竟是什麼原因才使得法國農業走至今日的處境呢？我們可以從三個角度來切入：

首先，在世界的大環境當中，法國農產品面臨一連串的市場喪失與需求減少。2014年起，俄羅斯因為烏克蘭問題針對歐盟農產品採取禁運反擊措施，使得同年法國農產品的出口就減少23%，在2015的上半年肉類與奶製品出口更分別下降了73%與78%<sup>10</sup>，俄羅斯出口市場的喪失，也造成歐盟各國彼此競爭更加激烈。此外，原先備受仰賴的中國奶粉市場也因為中國的經濟發展趨緩而使得奶粉需求的減少。

同時，在歐盟內部，法國也面對生產過剩與其他會員國的強力競爭。出自於對全球乳製品需求的樂觀評估，2015年歐盟取消了實行30餘年的乳製品生產配額限制，這讓許多會員國如德國、西班牙、荷蘭與愛爾蘭等大肆增加產量，2015年11月歐洲牛奶的生產就立刻比去年同期增加了8%<sup>11</sup>，然而在上述國際因素的影響下（俄中需求的中斷與減少），導致價格應聲下跌，使得各國追求更大規模生產提高產量以彌補損失，如此一來更使價格又進一步下跌，農民連基本維持生活的獲利都難以達成。

最後，在法國國內，法國畜牧業者面臨著一系列問題，因此比起其他歐洲國家的同業有更多的轉型困難。

第一，畜牧業者指控遭到供應商與經銷商的剝削。在法國，100歐元的農產品消費，最終只有8.2歐元回到生產者身上。<sup>12</sup>除此之外，2008年經濟現代化法案的通過（Loi de modernisation de l'économie）使得供應商可以逕行與銷售商討論價格，而不需要生產者的同意，這些大型經銷商與供應商的談判力量經常是農民與工會難以對抗的，不對等的談判地位讓他們容易操作貨架上的商品價格以求自身利潤提高，進而忽略生產者的利益。

第二，法國對生產相關規範較其他歐洲國家嚴格。對環境、動物福利、產地追溯的要求都使

得成本變高，但農民卻並未有足夠的財力去做這樣的提升，甚至要負債去滿足這些規範，產品自然越來越不具競爭力。

第三，相關投資不足。相較於其他主要歐洲國家，法國的經營方式與設備較為落後，越來越無法與歐洲其他國家競爭。

第四，消費者的問題。儘管許多法國人支持法國農民的訴求，但法國消費者仍然傾向以價格的高低來決定是否購買，他們難以對抗低價物品的吸引力，當2015年夏天法國政府開始介入限制大型銷售通路的促銷時間長度，希望能夠藉此保障農民利益時，法國的豬肉銷售量卻也因此降低10%。<sup>13</sup>此一現象讓經銷商可以把消費者當作人質，以消費者總是希望買到最便宜的產品為藉口，壓低產地價格，進而產生一種惡性循環，價格過低導致生產者沒有獲利，使其更不願意投資，造成農村更加蕭條，薪水與產量的降低。

第五，政府的介入手段有限。儘管所有法國政治人物都同意，農業是法國一項重要財富，必須要立刻有所反應，但其實對於市場價格的問題，法國政府介入的手段是有限的，因為任何進一步的補貼手段都可能被視為一種妨礙歐盟內部商品自由流通的障礙，進而遭到歐盟的罰款，因此法國政府幾乎只能夠依靠間接地遊說施壓歐盟相關決策機構來影響政策。

## 解藥：沒有單一的「萬靈丹」

有關問題的解決方案，法國政府其實已做出了不少的努力，在國際上，將俄羅斯對歐盟產品的禁運提交世界貿易組織（WTO）仲裁，努力開發中日等國的市場。在歐盟內部達成一個自四月起生效的暫時性減產協議，並允許會員國進行一定程度的補貼以消除生產過剩的問題，同時進

行財政援助，編列五億歐元的預算來援助農業部門。在法國內部則努力開拓國內市場，增加公部門對本土農產品的消費，法國國民議會已於2016年一月通過各級學校至少使用40%地方產品。

然而，單靠政府的努力是不夠的，對於法國農業本身也有著許多變革的呼聲。除了將林林總總的生產者組織協會做一整合以提高對中大盤商的談判能力以外，發展品牌也是一條必須走的道路，因為此類產品較不易受市場價格波動影響，例如有機商品便是一個大有可為的未來產業，然而法國現在只有4.9%的耕地進行有機產品的生產。<sup>14</sup>

## 結語：從自由化到理性生產模式的展望

在全球化的這個時代，比起以往農民要面對更多的競爭，更多的不確定性，過去政府的干預跟介入手段，在今天也不再如此有效。相關的建議從未缺席且琳瑯滿目，包括肉品的原產地認證、產地直接銷售、針對品質創新而非產量增加的補助等等。然而，如果我們從整體的角度出發，法國農業的問題反映出的是現代自由化的生產模式的侷限，當我們追求高產量、低成本、高競爭力、集中化與專業化生產的同時，許多農民的權益也被犧牲了，農民無法靠著其所進行的農業生產來維生，「每天早上我們起床，我們就知道我們正在賠錢。」<sup>15</sup>一語道盡許多農民們遭遇的困境與無奈，在追求利潤的同時，是否也失去了許多珍貴的傳統寶藏，一個理性的生產模式是我們應該審慎思考的議題。

在這嚴峻的考驗面前，所有法國政治人物都宣稱他們完全了解法國農民的不滿，然而具體的方案卻付之闕如，這某種程度說明了，法國農業的危機是一個沒有特效藥的結構性問題，需要多層次各方面的合作與協調。一方面需要政治人

物的政治勇氣，因為在歐洲面臨許多更加嚴重危機的今天（移民難民危機），不少國家（如德國、荷蘭、丹麥、瑞典）便質疑花費過多的農業預算（佔了38%的歐盟預算）是否合理，同時正在與美國談判中的跨大西洋貿易及投資夥伴協議（Transatlantic Trade and Investment Partnership, TTIP），歐盟是否能夠捍衛歐洲農民的利益？還是這會是歐洲農業滅亡的開始？另一方面更需要消費者的幫助，也就是你我的正確認知，如何讓我們的購物不全以價格高低來決定，而願意為了高品質而花較多的金錢？

法國農業的問題同時也是世界上許多國家正在上演的危機縮影，農業是一個國家的立國基礎，如何在成本利益與農民權益之間找到平衡點，從過度自由化到理性的生產模式，是生活在21世紀的我們的重要課題之一。

## 參考書目

- AFP, “L’agriculture française, poids lourd européen en difficulté”, *Le Parisien*, 25 February 2016 in <http://www.leparisien.fr/flash-actualite-economie/l-agriculture-francaise-poids-lourd-europeen-en-difficulte-23-02-2016-5570661.php>. Lastest update 03 May 2016.
- D’ABBUNDO Antoine, “L’embargo russe pèse sur la filière agricole française.”, *La Croix*, 26 July 2015 in <http://www.la-croix.com/Economie/L-embargo-russe-pese-sur-la-filiere-agricole-francaise-2015-07-26-1338463> Lastest update 06 May 2016.
- DUCOURTIEU Cécile, “Crise agricole: les exploitants français devront patienter” *Le Monde*, 16 February 2016 in [http://www.lemonde.fr/economie-francaise/article/2016/02/15/crise-agricole-bruxelles-a-la-recherche-de-solutions-innovantes-temporise\\_4865854\\_1656968.html](http://www.lemonde.fr/economie-francaise/article/2016/02/15/crise-agricole-bruxelles-a-la-recherche-de-solutions-innovantes-temporise_4865854_1656968.html). Lastest update 02 May 2016.
- FAUCHIER-DELAVIGNE Moina, “Crise du porc: « Il faut rattraper le retard en investissements et construire des élevages performants »” *Le Monde*, 17 February 2016 in [http://www.lemonde.fr/economie/article/2016/02/17/crise-du-porc-il-faut-rattraper-le-retard-en-investissements-et-construire-des-elevages-performants\\_4866948\\_3234.html](http://www.lemonde.fr/economie/article/2016/02/17/crise-du-porc-il-faut-rattraper-le-retard-en-investissements-et-construire-des-elevages-performants_4866948_3234.html). Lastest update 29 April 2016.
- Le FIGARO, “Crise de l’élevage: pourquoi les distributeurs ne sont pas seuls responsables.” *Le Figaro*, 22 July 2015 in <http://www.lefigaro.fr/conjoncture/2015/07/22/20002-20150722ARTFIG00162-crise-de-l-elevage-pourquoi-les-distributeurs-ne-sont-seuls-responsables-de-la-crise.php>. Lastest update 15 April 2016.
- GIRARD Laurence, “Vous dépensez 100 euros dans l’alimentaire, combien vont aux agriculteurs?” *Le Monde*, 08 February 2016 in [http://www.lemonde.fr/economie/article/2016/02/08/vous-depensez-100-euros-dans-l-alimentaire-combi-en-vont-aux-agriculteurs\\_4861337\\_3234.html](http://www.lemonde.fr/economie/article/2016/02/08/vous-depensez-100-euros-dans-l-alimentaire-combi-en-vont-aux-agriculteurs_4861337_3234.html). Lastest update 03 May 2016.
- LAURENT Samuel and BARUCH Jérémie., “Crise de l’élevage: comprendre la fixation des prix, des marges et des subventions.” *Le Monde*, 28 January 2016 in [http://www.lemonde.fr/economie-francaise/article/2015/07/22/comprendre-la-fixation-des-prix-des-marges-et-des-subsidations-dans-l-agriculture\\_4694321\\_1656968.html](http://www.lemonde.fr/economie-francaise/article/2015/07/22/comprendre-la-fixation-des-prix-des-marges-et-des-subsidations-dans-l-agriculture_4694321_1656968.html) Lastest update 15 April 2016.

MATHIEU Béatrice, “Sortir de la crise agricole, c’est possible” *L’express*, 4 April 2016 in [http://lexpansion.lexpress.fr/actualite-economique/sortir-de-la-crise-agricole-c-est-possible\\_1776363.html](http://lexpansion.lexpress.fr/actualite-economique/sortir-de-la-crise-agricole-c-est-possible_1776363.html). Lastest update 3 May 2016.

PURSEIGLE François, “Crise de l’agriculture française: comment en est-on arrivé là?” *Le Monde*,

28 February 2016 in [http://www.lemonde.fr/economie/video/2016/02/28/comprendre-la-crise-agricole-conversation-avec-francois-purseigle\\_4873102\\_3234.html?xtmc=crise\\_agricole&xtcr=56](http://www.lemonde.fr/economie/video/2016/02/28/comprendre-la-crise-agricole-conversation-avec-francois-purseigle_4873102_3234.html?xtmc=crise_agricole&xtcr=56) Lastest update 6 May 2016.

(本文作者為比利時法語天主教魯汶大學博士生)

---

註釋：

1. PURSEIGLE François, “Crise de l’agriculture française: comment en est-on arrivé là?” *Le Monde*, 28 February 2016 in [http://www.lemonde.fr/economie/video/2016/02/28/comprendre-la-crise-agricole-conversation-avec-francois-purseigle\\_4873102\\_3234.html?xtmc=crise\\_agricole&xtcr=56](http://www.lemonde.fr/economie/video/2016/02/28/comprendre-la-crise-agricole-conversation-avec-francois-purseigle_4873102_3234.html?xtmc=crise_agricole&xtcr=56) Lastest update 6 May 2016.
2. MATHIEU Béatrice, “Sortir de la crise agricole, c’est possible” *L’express*, 4 April 2016 in [http://lexpansion.lexpress.fr/actualite-economique/sortir-de-la-crise-agricole-c-est-possible\\_1776363.html](http://lexpansion.lexpress.fr/actualite-economique/sortir-de-la-crise-agricole-c-est-possible_1776363.html). Lastest update 3 May 2016.
3. LAURENT Samuel and BARUCH Jérémie., “Crise de l’élevage: comprendre la fixation des prix, des marges et des subventions.” *Le Monde*, 28 January 2016 in [http://www.lemonde.fr/economie-francaise/article/2015/07/22/comprendre-la-fixation-des-prix-des-marges-et-des-subventions-dans-l-agriculture\\_4694321\\_1656968.html](http://www.lemonde.fr/economie-francaise/article/2015/07/22/comprendre-la-fixation-des-prix-des-marges-et-des-subventions-dans-l-agriculture_4694321_1656968.html) Lastest update 15 April 2016.
4. PURSEIGLE François, *op. cit.*
5. Le Figaro, “Crise de l’élevage: pourquoi les distributeurs ne sont pas seuls responsables.” *Le Figaro*, 22 July 2015 in <http://www.lefigaro.fr/conjoncture/2015/07/22/20002-20150722ARTFIG00162-crise-de-l-elevage-pourquoi-les-distributeur-ne-sont-seuls-responsables-de-la-crise.php>. Lastest update 15 April 2016.
6. FAUCHIER-DELAVIGNE Moina, “Crise du porc: « Il faut rattraper le retard en investissements et construire des élevages performants »” *Le Monde*, 17 February 2016 in [http://www.lemonde.fr/economie/article/2016/02/17/crise-du-porc-il-faut-rattraper-le-retard-en-investissements-et-construire-des-elevages-performants\\_4866948\\_3234.html](http://www.lemonde.fr/economie/article/2016/02/17/crise-du-porc-il-faut-rattraper-le-retard-en-investissements-et-construire-des-elevages-performants_4866948_3234.html). Lastest update 29 April 2016.
7. PURSEIGLE François, *op. cit.*
8. AFP, “L’agriculture française, poids lourd européen en difficulté”, *Le Parisien*, 25 February 2016 in <http://www.leparisien.fr/flash-actualite-economie/l-agriculture-francaise-poids-lourd-europeen-en-difficulte-23-02-2016-5570661.php>. Lastest update 03 May 2016.
9. MATHIEU Béatrice, *op. cit.*
10. D’ABBUNDO Antoine, “L’embargo russe pèse sur la filière agricole française.”, *La Croix*, 26 July 2015 in <http://www.la-croix.com/Economie/L-embargo-russe-pese-sur-la-filiere-agricole-francaise-2015-07-26-1338463> Lastest update 06 May 2016.
11. DUCOURTIEU Cécile, “Crise agricole : les exploitants français devront patienter”, *Le Monde*, 16 February 2016 in [http://www.lemonde.fr/economie-francaise/article/2016/02/15/crise-agricole-bruxelles-a-la-recherche-de-solutions-innovantes-temporise\\_4865854\\_1656968.html](http://www.lemonde.fr/economie-francaise/article/2016/02/15/crise-agricole-bruxelles-a-la-recherche-de-solutions-innovantes-temporise_4865854_1656968.html). Lastest update 02 May 2016.
12. GIRARD Laurence, “Vous dépensez 100 euros dans l’alimentaire, combien vont aux agriculteurs?” *Le Monde*, 08 February 2016 in [http://www.lemonde.fr/economie/article/2016/02/08/vous-depensez-100-euros-dans-l-alimentaire-combien-vont-aux-agriculteurs\\_4861337\\_3234.html](http://www.lemonde.fr/economie/article/2016/02/08/vous-depensez-100-euros-dans-l-alimentaire-combien-vont-aux-agriculteurs_4861337_3234.html). Lastest update 03 May 2016.
13. FAUCHIER-DELAVIGNE Moina, *op. cit.*
14. PURSEIGLE François, *op. cit.*
15. Le Figaro, “Après la Bretagne, la colère des éleveurs gagne d’autres régions.” *Le Figaro*, 29 January 2016 in <http://www.lefigaro.fr/conjoncture/2016/01/29/20002-20160129ARTFIG00158-apres-la-bretagne-la-colere-des-eleveurs-gagne-d-autres-regions.php>. Lastest update 15 April 2016.